



Fondée en 1907

COLONIE
DE VACANCES
SAINT-GERVAIS

La Rippe-sur-Crassier (VD)

Rapport annuel 2012



105^{ème} année
www.colonie-st-gervais.ch

Correspondance: case postale 1337 - 1211 Genève 1 CCP: 12-836-9

Lieu du séjour: La Rippe-sur-Crassier / Vaud • Tirage: 1000 ex. - Mai 2012



C o n c e p t i o n
C o n s t r u c t i o n
E n t r e t i e n



ASTRO Piscines • rue de Genève, 86 • 1225 Chêne-Bourg
Tél: +41 22 342 96 52 • Email: astropiscines@vtxnet.ch



1907-2007

Rapport d'activité pour l'exercice 2011



Chers membres du comité et amis de notre colonie,

L'exercice écoulé a débuté par l'inauguration officielle de notre ancien bâtiment datant de 1911, maintenant totalement rénové et rebaptisé « Maison Walter », en hommage à notre regretté architecte Walter Rohner.

Le beau temps était de la partie, l'atmosphère excellente, la partie officielle rondement menée.

Nous avons ensuite partagé un repas élaboré par notre cuisinier Robert Dubois.

Des châteaux gonflables avaient été installés dans le parc ; ils ont fait la joie des enfants et de certains adultes retombés en enfance pour l'occasion.

Un petit stand tenu par notre futur directeur Vincent Buclin, présentait aux parents et à leurs enfants les activités que nous proposons lors des séjours d'été.

Une plaquette illustrée a été éditée et largement distribuée pour l'occasion.

Un bal avec orchestre a clos la journée.

Un grand merci à Marc Meier et à son épouse pour l'excellente organisation de la journée.





R. MAZZOLI S
A

© 1966

Staff - Moulage - Décoration - Plafonds suspendus - Cloisons mobiles - Cloisons légères

135, chemin de la Mousse - 1226 Thônex - Genève

Tél. +41 (0)22 348 39 64 - Fax +41 (0)22 349 21 02

www.mazzoli.ch



Travaux

Bonne nouvelle : nous avons reçu une aide de la Ville de Genève qui va nous permettre de remplacer, d'ici juin 2012, les fenêtres du Pavillon Jubilé, qui sont en simples vitrages et non conformes. En effet, selon la conception de l'époque, en cas d'incendie, l'évacuation des enfants se faisait par un système de treuil en façade; il fallait donc que les fenêtres soient franchissables.

Selon les normes actuelles, les fenêtres doivent être à une hauteur minimum de 1.0 m, ce qui implique la création d'une partie fixe au bas des fenêtres.

La rénovation de la Maison Walter est terminée mais il reste encore bien des travaux à planifier; je citerai simplement l'isolation thermique de l'enveloppe des Pavillons Jubilé et Timénovitch, la rénovation de la pataugeoire, la réfection de l'étanchéité du local technique, la pose de panneaux solaires pour la production d'eau chaude pour les douches, etc.

En collaboration avec Monsieur Jean-Pierre Renggli, nous avons établi, à compte d'auteur, un dossier de présentation de ces travaux mais jusqu'à ce jour, le financement n'a pas encore été trouvé et aucune date de réalisation ne peut être avancée.

Autres Travaux effectués durant l'exercice :

Nous avons dû remplacer la vieille chambre froide, gourmande en énergie; la nouvelle a pu être mise en service à temps pour l'inauguration de la Maison Walter et cela grâce à un don généreux de Maître Luc Hafner en mémoire de son père, Maître Antoine Hafner.

Nous avons encore posé des barrières en inox le long des escaliers extérieurs afin de renforcer la sécurité, surtout de nuit. L'ancien étendage complètement rouillé a été remplacé et une nouvelle machine à laver la vaisselle a été acquise pour le local «Atelier».

Enfin, nous avons poursuivi la mise en conformité électrique de nos locaux.





Serrurerie de Versoix SA

Département acier; inox; laiton

5, ch. Vandelle Tél 022 755 19 66
1290 Versoix Fax 022 755 45 26

Département aluminium

Es Cheseaux Tél. 022 369 83 23
1276 Gingins Fax 022 369 83 26

email: krebs@worldcom.ch

SVS

FACADES METALLIQUES

CONSTRUCTIONS METALLIQUES

SERRURERIE - CHARPENTES

MENUISERIES METALLIQUES

VERANDAS - JARDINS D'HIVER

Maîtrise Fédérale



Comité

Il s'est réuni douze fois durant l'exercice et la Commission pédagogique sept fois sous la présidence de notre dévouée Françoise Etienne. Je vous renvoie à son rapport détaillé.

J'en profite pour remercier sincèrement tous les membres qui ont assisté aux séances et qui ont apporté leur aide et leurs conseils pour la gestion de notre colonie.

Je saisis également cette occasion pour remercier notre dévouée secrétaire, Sylvie Maroun, qui tenait nos procès-verbaux et qui nous a demandé d'être déchargée de cette fonction, afin de faire face à de nouvelles obligations.



Séjour 2011

L'équipe suisse recrutée en 2010 a été reconduite pour le séjour 2011.

Seul le directeur, pour des raisons personnelles, ne pouvait plus s'impliquer. C'est donc tout naturellement son adjointe, Shaliny Pillet, qui a repris la direction, secondée par Vincent Buclin, un ancien moniteur.

Cette équipe a parfaitement fonctionné comme en témoigne le résultat de l'enquête que nous menons chaque année auprès des parents.

Nous avons hébergé 163 enfants représentant 2271 nuitées, le taux de remplissage étant de 78%. Avec nos séjours de 1 à 5 semaines, il est pratiquement très difficile d'arriver à un taux de 100%.

Vous trouverez davantage de détails sur le déroulement des séjours dans le rapport de la directrice.

Un grand merci à toute l'équipe qui a assuré le succès de notre Colonie en 2011.

Nous avons eu la chance de recruter un concierge de très grande qualité, en la personne de Guido Testori, qui a effectué son travail avec une beaucoup de conscience professionnelle. Il a été unanimement apprécié. Nous espérons bien le revoir pour le séjour 2012.






COLAS
Genève
www.colas.ch

**La route,
une passion
à vivre ensemble.**

Colas Genève SA, 50 route de Satigny, 1214 Vernier
Tél. 022 939 03 60 - Fax 022 939 03 65 - E-mail: cogen@colas.ch



Enquête annuelle

Nous distribuons à tous les parents un questionnaire, anonyme s'ils le souhaitent. Il leur permet de s'exprimer librement sur les thèmes suivants :

les activités, la nourriture, l'hygiène, nos installations, les prestations des animateurs(trices), l'assistance médicale.

Finalement, nous leur demandons s'ils envisagent de réinscrire leur(s) enfant(s) pour l'année suivante.

Nous avons reçu 25 retours, ce qui correspond à un taux usuel de réponses pour ce genre d'enquête, aussi compte tenu du fait que certains parents maîtrisent peut-être mal le français.

Il est important de relever que, pour tous les sujets traités, le degré de satisfaction est élevé voire très élevé et qu'en définitive, la totalité des parents ayant répondu envisagent la réinscription.



Organisation du Séjour 2012

Shaliny Pillet, notre directrice 2011, ayant trouvé un emploi, a dû déclarer forfait pour l'été 2012 et c'est tout naturellement son sous-directeur, Vincent Buclin, qui fonctionnera comme directeur avec la reconduction d'une bonne partie de l'équipe des monos.

Pour le poste de sous-directrice, Vincent a recruté Céline Walder, ancienne monitrice dans notre colo. Nous l'avons rencontrée, elle nous a fait une excellente impression. Son curriculum vitae démontre l'étendue de ses compétences.

Avec une telle équipe, nous savons que nos séjours sont en bonnes mains et nous nous réjouissons de la voir à l'œuvre.



Site Internet

N'hésitez pas à le consulter: www.colonie-st-gervais.ch



Commune de Trois-Chêne

La convention renouvelable pour cinq ans nous permet de poursuivre cette collaboration efficace et d'accueillir en priorité les enfants des Trois Chênes, ainsi que ceux de Graveson, commune jumelée du Sud de la France.



ARKION

GENÈVE - LONDRES

Multi family Office

Trust, Flexibility and Creativity are our strenghts

ERIC HOHBERGER
Expert-comptable diplômé

Arkion SA
Rue Adrien-Lachenal 20
1207 Geneva

Tel: +41 22 736 71 00
Fax: +41 22 736 71 05

Arkion Ltd
100 Seymour place
W1H 1NE London

Tel: +44 20 7724 9434
Fax: +44 20 7724 9097



Commune de Confignon

Nous avons initié ce partenariat sur des bases semblables à celui des Trois Chêne. Il a été mis en place l'été dernier pour la première fois. L'information doit encore être améliorée afin de toucher davantage de parents.



Fédération des Colonies

Les relations avec Anne-Marie Knodel, présidente de la Fédération, sont excellentes; les contacts sont assurés par nos membres Fernand Brun, ancien président de la Fédération et Antoinette Bersier.

Le travail de la Fédération est important car il permet aux colonies d'avoir un poids plus important vis-à-vis de certaines exigences étatiques.



Nos actions

Nous avons signé une convention avec l'Ecole Anhugar qui loue, à un prix modeste, notre Salle Pesson et locaux annexes. Cette petite école accueille des enfants à haut potentiel intellectuel mais peu adaptés à l'école traditionnelle. L'enseignement est bilingue. Le contrat est valable pour une année, reconductible.

Nous avons encore été approchés par l'association Pro-Jet qui s'occupe de réinsertion de jeunes et qui va occuper occasionnellement un local de notre colonie. Cette association n'a pas de budget pour nous payer un loyer ; elle nous a proposé de faire quelques travaux d'aménagements extérieurs en contrepartie, ce que nous avons accepté à titre d'essai pour une année.



JEAN PIASIO SA
ENTREPRISE
DE TRAVAUX PUBLICS



Chemin du Champ-des-Filles 4
Case postale 160 - 1228 Plan-Les-Ouates
Tél. 022 706 25 00 • Fax 022 706 25 99
E-mail: piasio-ge@piasio.ch





Remerciements

Nos remerciements vont à :

Madame Esther Alder, Conseillère administrative de la Ville de Genève, pour son aide financière qui nous permettra de remplacer les fenêtres du Pavillon Jubilé avant le séjour d'été 2012.

M. François Longchamp, Conseiller d'Etat et à ses collaborateurs, à M. Manuel Tornare, ancien Conseiller administratif de la Ville de Genève, ainsi qu'à ses collaborateurs, aux Communes des Trois-Chêne et à la Municipalité de La Rippe.

Pour les travaux d'importance, nous sommes en effet tributaires de l'aide de nos autorités cantonales et municipales et savons que nous pouvons compter sur leur soutien.

Notre gratitude va encore à M. Roger Beer, président de la Fondation Paul Poletti, qui nous permet, année après année, d'accueillir des enfants de parents en difficultés financières.

Nous remercions vivement Me Luc Hafner qui a financé l'achat et l'installation de la chambre froide.

Pour conclure :

Un grand merci à

- nos membres philanthropiques qui nous soutiennent généreusement et avec constance, à nos annonceurs, à la Fiduciaire Tecafin et à nos vérificateurs aux comptes ;

- Simone Bodenmuller, responsable des inscriptions ;

- et enfin à tous mes collègues du comité pour leur engagement, leur aide et leur fidélité.

Michel Buffo, président





DAVEL international mover

Déménagements Internationaux

Déménagements Locaux

Archivage

Garde-meubles

**Chemin Grenet 20
1217 Meyrin**

022 341 21 06



Rapport 2011 de la Commission Pédagogique

Les membres de cette commission sont : Mmes Marie-Louise Ravel, Elisabeth de Tschanner-Rizk et Françoise Etienne, MM. Michel Buffo, Jean-Claude Sulser et Fernand Brun.

M. Claude Piotton a participé également à bon nombre de séances et notre trésorier Alex Pfeiffer à une séance.

La Commission pédagogique s'est réunie 7 fois durant l'année 2011.

Notre directeur 2010 ne pouvant assurer la direction 2011, c'est son adjointe Shaliny Pillet, qui a repris le flambeau, à notre grand soulagement. Vincent Buclin, ancien moniteur, a assuré la fonction d'adjoint.

En début 2011, nous les avons rencontrés afin de définir le nombre de moniteurs à engager, sachant que nos lingères revenaient et que Didier s'occupait de l'équipe de cuisine.

Shaliny nous a demandé de modifier les bulletins d'inscriptions qui n'étaient plus adaptés.

Lors d'une séance, notre trésorier s'est joint à nous afin que nous définissions les salaires du personnel.

Nous avons aussi rencontré Guido, notre nouveau concierge pour le séjour 2011 et lui avons remis le cahier des charges. Guido a fait un travail remarquable et doit être remercié chaleureusement. Le poste est ingrat et sans fin... mais il a su l'approprier et nous a laissé une colonie rutilante.

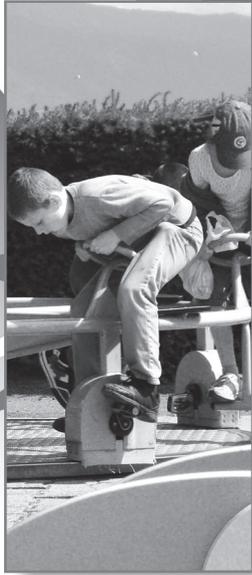
Le séjour s'est bien déroulé, malgré deux bonnes semaines de pluie. Pas trop de malades. Les moniteurs ont fait un très bon travail et ont su trouver des occupations pour l'intérieur pendant le mauvais temps.

Des sorties à Aquaparc, au Château de Chillon et à Acrobranches ont été les «grands» déplacements. Pêche à la ligne, piscine, sorties dans les bois etc. étaient à l'ordre du jour, sans oublier toutes les activités autour de la propriété. Le vendredi est le jour du «Grand Jeu» avant l'arrivée des parents pour les retours (souvent tristes) à la maison.

Au début du séjour notre lingère Chantal a dû être hospitalisée pendant deux semaines. Françoise Etienne a donné un coup de mains à la lingère Mercedes, car la buanderie tourne à plein régime le vendredi et une seule personne ne peut pas tout faire surtout lorsque l'essoreuse ne veut plus fonctionner et qu'il y a 200 draps à sécher. Heureusement que le soleil était au rendez-vous !

Françoise a pu constater à cette occasion que tous les draps étaient changés le vendredi, ce qui implique une grosse charge de travail.

L'ordre a été donné de changer les lits des enfants qui partent et de garder la literie de ceux qui restent pendant deux semaines.



OBJETS DIVERS & DIVERS OBJETS

BOUTIQUE TURBULENCE
RUE CENTRALE 1
1110 MORGES
WWW.TURBULENCE.CH
WWW.ELFES.CH



La Colonie a accueilli 163 enfants ce qui représente 321 semaines.

Les réponses aux questionnaires par les parents étaient toutes positives ; les parents ont tous déclaré être prêts à réinscrire leurs enfants dans notre colonie l'année prochaine.

La Commission pédagogique remercie Shaliny Pillet et Vincent Buclin d'avoir su relever avec succès le challenge pour le séjour 2011.

La Commission pédagogique s'est aussi penchée sur le problème du transport des enfants dont les parents n'ont pas de véhicules. Il n'est en effet plus possible que des membres du Comité s'en chargent, car en cas de problèmes, les assurances ne fonctionneraient pas. D'autre part il faut des sièges spéciaux pour les plus petits.

Nous avons aussi remarqué que certains parents possédant un véhicule ne veulent pas assumer le transport à la Colonie.

Nous envisageons pour l'année prochaine que les enfants dont les parents ne sont pas motorisés prennent le réseau TPG et le train jusqu'à Coppet où nous les prendrons en charge. Le billet UNIRESO est valable jusqu'à Coppet.

Depuis plusieurs années, Anne Etienne offre les vignettes vélos et nous l'en remercions.

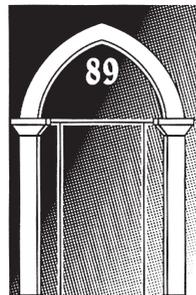
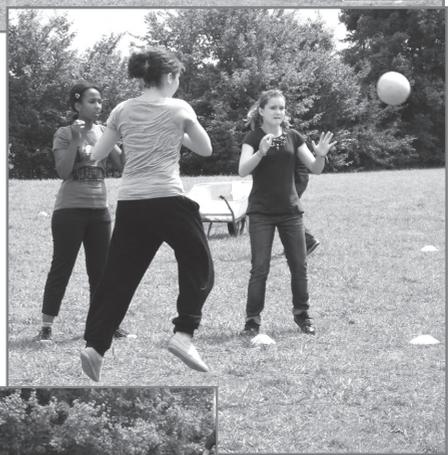
Françoise Etienne a organisé deux samedis de «corvées», une en juin pour le nettoyage des bâtiments et des alentours et une le 19 novembre pour le ramassage des feuilles. A noter qu'à cette date 25 personnes étaient présentes dont un groupe de la Barclay's Bank. Merci à toutes ces personnes qui sont motivées pour nos enfants.

Pour 2012, Shaliny Pillet ne pourra reprendre le flambeau car elle a obtenu un emploi fixe. Son adjoint Vincent Buclin sera notre directeur pour 2012. Nous savons que nous pouvons lui faire confiance.

A fin 2011, nous avons également fixé les dates pour les séjours 2012, soit du 7 juillet au 10 août.

Comme chaque année la Commission pédagogique est reconnaissante à Simone Bodenmüller de son travail concernant les inscriptions pour les séjours.

Françoise Etienne, Présidente



POMPES FUNEBRES
MURITH
 Tél. 022 809 56 00
 PERMANENCE TELEPHONIQUE 24/24 H.
 Accueil et aide aux familles en deuil
 Salons funéraires privés
 BOULEVARD DE LA CLUSE 89 - GENEVE



Rapport de la directrice du séjour 2011

Et oui la saison 2011 est déjà terminée en nous laissant d'excellents souvenirs, malgré une météo capricieuse. Nous avons tous pu reprendre nos gros pulls et nos bottes, ce fut un moment difficile pour tout le monde en pleine période d'été. Mais il en aurait fallu beaucoup plus pour nous décourager.

Cette année, la Direction, s'est efforcée d'apporter autant d'améliorations que possible, tout en gardant un fonctionnement similaire à l'année précédente.

Les horaires d'une journée type n'ont pas changé, mais cette saison nous avons mis un accent particulier sur le rangement des dortoirs tous les soirs après la douche. Inutile de vous dire que ce moment était le moment préféré des enfants.

Nous avons également privilégié les sorties extérieures, afin de profiter pleinement de toutes les possibilités que nous offre la région.

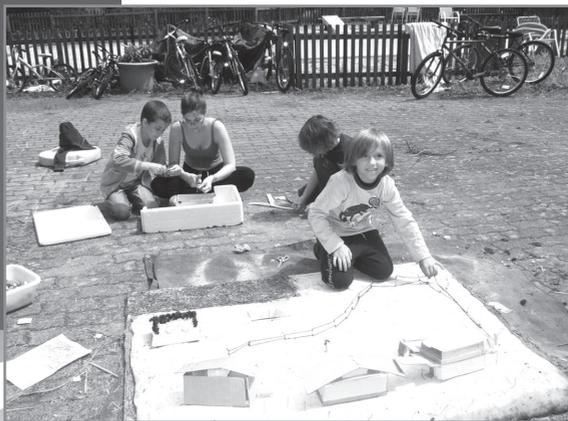
Les journées sont partagées entre des activités imposées et des activités aux choix selon le thème et la météo.

C'est avec une équipe dynamique et pleine de ressource que nous avons parcouru ces cinq semaines. Un grand merci à tout ces animateurs qui ont travaillé avec nous dans la joie et la bonne humeur pour faire passer des vacances inoubliables à vos enfants.

Chaque semaine était rythmée par un thème qui restait secret jusqu'au samedi. Les enfants découvraient ce thème grâce à leur nom de dortoir situé sur la porte de ce dernier. C'est ainsi que durant ces semaines, nous avons passé de la Science Fiction, aux plaines du Far West, aux Grands Explorateurs, aux chevaliers du Moyen Age, pour finir par les Pirates.

Durant une semaine les colons voyageaient dans un univers différents grâce aux thèmes mais surtout grâce à différentes activités créatrices et manuelles proposées. En effet, les colons ont pu créer des déguisements, des décors, construire des fusées, fabriquer des dagues en bois. Ils ont pu faire de la danse, du théâtre et même participer à un atelier d'écriture de rap (très apprécié par les colons, un grand merci à notre chère Gwen). Le jeudi soir, lors de notre dernière soirée de semaine avec repas à thème et grand disco, les artistes en herbe nous présentaient leur travail sous forme de petits spectacles.

Nous avons également profité de cette magnifique forêt qui nous entoure pour y faire de longues balades et des jeux. Nous avons profité des quelques jours de beaux temps pour nous baigner au lac de Divonne et même pour les plus courageux à vélo.



13 bis, Rue Le Royer
1211 Genève 26
Tél.: 022 307 12 80
Fax: 022 343 93 78



261, rte de la Conversion
1093 La Conversion
Tél.: 021 617 45 92
Fax: 021 616 65 88

**VENTILATION - CLIMATISATION - RÉFRIGÉRATION
ÉTUDE DE PROJET - EXÉCUTION - MAINTENANCE**

LAUSANNE - GENÈVE - NEUCHÂTEL - FRIBOURG - SION - BIENNE - BERNE - BÂLE - ZÜRICH - LUGANO

Chaque semaine nous faisons un grand pique-nique avec tout nos colons. Lors de ces sorties nous avons pu découvrir en autre le Papiliorama, Aquasplash, ainsi que le château de Chillon. Les colons ont pu découvrir de nouveaux sports tel que le tchoukball et en redécouvrir d'autres.

Tout ceci n'est qu'un échantillon de ce que nous avons fait, mais ce que nous pouvons rajouter c'est que ce fut toujours des journées pleines de vie et de rire.

Les colons ont profité de ce grand espace que nous offre la colonie pour se dépenser et jouer, tout simplement, en profitant de leurs vacances.

Bien évidemment il y avait l'équipe de moniteurs, mais n'oublions pas que notre cher cuisinier Didier et ses trois commis (Jonathan, Emilien et Nathan) qu'ont rempli allégrement nos estomac. Un grand merci pour ces délicieux menus et ces soirées à thème si sympathiques.

N'oublions pas nos chères lingères, Chantal et Mercedes, qui se sont si bien occupés de nos affaires. C'est grâce à elles que nous avons eu des habits propres mais surtout secs durant ces semaines pluvieuses. Nous leurs faisons un énorme baiser de remerciement.

Il faut également présenter Guido qui s'est occupé de la conciergerie cette année, avec beaucoup de soins. C'est grâce à lui qui nous avons pu profiter d'une pataugeoire resplendissante. Il a su tenir la colonie propre et créer un lien avec les enfants. Nous le remercions pour son travail et son sourire légendaire.

Et bien évidemment un grand merci à tous nos colons pour leur créativité, leur énergie et leurs sourires. Nous nous réjouissons de vous retrouver l'année prochaine.

Shaliny PILLET





au petit comestible

Spécialités italiennes
Eonothèque italienne 

Alessandro Malerba
rue de la Rôtisserie 5

Tél / Fax: 022 311 62 75
CH-1204 Genève



Comité pour 2012

<i>Président d'honneur:</i>	Buffo Michel, rue de la Fontenette 27, 1227 Carouge	022 344 43 20
<i>Membres d'honneur:</i>	Brun Fernand, rue Comte-Géraud 14, 1213 Onex Comin Jean-François, rue de Genève 86, 1225 Chêne-Bourg Sulser Jean-Claude, Bourg de Four 24, 1204 Genève	022 792 61 32 022 342 96 52 022 310 40 28
<i>Président:</i>	Buffo Michel, rue de la Fontenette 27, 1227 Carouge	022 344 43 20
<i>Vice-président:</i>	Piotton Claude, ch. de la Greube 12, 1214 Vernier	022 341 35 38
<i>Trésorier:</i>	Pfeiffer Alex, ch. d'Emilie 10, 1239 Collex-Bossy	022 774 32 08
<i>Gestion des inscriptions:</i>	Bodenmüller Simone, av. de Bel-Air 49a, 1225 Chêne-Bourg	022 349 33 19
<i>Archiviste /Assurances:</i>	Eggimann Pascal, ch. des Pâquerettes 9H, 1260 Nyon	022 361 30 90
<i>Commission pédagogique:</i>	Resp: Etienne Françoise, av Krieg 30, 1208 Genève Brun Fernand, rue du Comte-Géraud 14, 1214 Onex de Tscherner-Rizk Elisabeth, rue Ernest-Bloch 31, 1207 Genève Ravel Marie-Louise, rue Dr-Roux 2, F-74100 Ambilly Phelipon Etienne	022 346 98 68 022 792 61 32 022 735 64 45 +33 450 92 50 12 +33 651 07 59 95
<i>Conseiller pédagogique:</i>	Sulser Jean-Claude, Bourg de Four 24, 1204 Genève	022 310 40 28
<i>Comm entretien bâtiments:</i>	Despotovic Milan, La Place, 1274 Grens	022 362 70 55
<i>Site internet:</i>	Schmidli Augustin, rue Jean-Rober Chouet 9, 1202 Genève Pereira Luis, Foyer handicap, 1213 Petit-Lancy	022 740 00 59 022 792 45 80
<i>Déléguée Féd. Colonies:</i>	Bersier Antoinette, rue de la Canonnière 9, 1202 Genève	022 734 56 62
<i>Membres adjoints:</i>	Bartoli Willy, ch. de la Tuillère, 74140 Veigy-Foncenex Bauer Richard, St Climent Sesecebes, Espagne Bodenmüller Eric, Place Duchêne 10, 1213 Onex Buquet Jacques, rue du Village 32, 1214 Vernier Frey Didier, rue Joseph-Berthet 4, 1232 Confignon Ganty Pascal, ch. du bois-des-Arts, 1226 Thônex Glauser Pierre-Alain, Clos-Devant 3, 1163 Etoy Goncerut Gilles, ch. des Vignes 2, 1196 Gland Grivel Jean-Sven, rue Bovy-Lysberg 2, 1209 Genève Klemm Pierre-Richard, av. Helvétique 13, 1225 Chêne-Bourg Locatelli Serge, rue Cavussin 4, 1225 Chêne-Bourg Meier Marc, Av. Bois-de-la-Chapelle 15, 1213 Onex Maroun Jean-Marie, ch. du Daru 2, 1228 Plan-les-Ouates Matamoros Manuel, ch. des Voirets 19, 1228 Plan-les-Ouates Schreyer Gilbert, case postale 232, 1211 Genève 17 Semellaz Lucienne, ch. de la Montagne 76, 1224 Chêne-Bougeries	+33 450 85 26 45 +34 972 56 30 88 022 869 41 37 022 341 03 87 022 341 67 59 022 346 50 33 021 808 66 79 022 364 03 85 079 663 42 67 022 348 48 66 022 348 33 55 022 794 97 63 022 771 09 11 022 792 02 43 022 347 47 28 022 349 76 53
<i>Consultants:</i>	Marti Michel, Ch. Sur-le-Beau 30, 1213 Onex Me Raymond Alec, Rue Ferdinand-Hodler 15, 1207 Genève	022 879 93 00
<i>Vérificateurs des Comptes:</i>	Mme Rapin Madeleine, M. Jacques Stéphane, M. Peterhans Johann	
<i>Intendance et locations:</i>	Philibert Roger, Rte des Bois 2, 1278 La Rippe Colonie durant le séjour	022 367 00 26 022 367 11 96



www.aschneider.ch

Schneider
Installations Sanitaires
et Industrielles



Dépannage **24/24**



Ferblanterie
et Couverture



Agencement de Cuisines
et Bains - Exposition

A. Schneider S.A. Fondée en 1877

44, route de Saint-Julien
1227 Carouge

022 827 10 10



1907-2007

Rapport du trésorier pour l'exercice 2011 à l'assemblée générale du 21 mars 2012

Monsieur le Président, Mesdames et Messieurs,

L'exercice 2011 est dans la continuité de 2010, une bonne année. Les comptes reflètent positivement cette année en dégagant un bénéfice de 4'478.-francs. Quelques commentaires peuvent en faciliter la lecture.

Exceptionnellement en 2010, à la demande du Directeur, la gestion des frais du personnel de la colonie était sous sa responsabilité. En 2011, cette tâche est revenue à la Colonie, ce qui explique l'augmentation du poste « frais de personnel » et principalement des charges sociales.

Faisant fi d'un environnement économique morose la générosité de nos donateurs a permis aux enfants de la colonie de profiter d'un séjour qui laissera d'excellents souvenirs

Malheureusement et malgré une bonne fréquentation de la colonie de vacances, les produits, subventions, participation des communes et dons ne parviennent pas à couvrir les frais engendrés par le séjour des enfants. Il nous faut donc régulièrement trouver des produits supplémentaires pour couvrir cette perte.

Durant l'exercice 2011 notre intendant par son engagement est encore arrivé à compenser partiellement ce manque par les locations.

Nous avons pu conclure un contrat avec l'école ANHUGAR pour une mise à disposition de locaux, cette collaboration entamée en automne 2011 aura un effet bénéfique sur les comptes de l'année 2012.

Dans les bonnes nouvelles il convient également de relever l'absence de mauvaise surprise cette année, aucune installation ne nous a lâchée en cours d'exercice (chambre froide en 2010).

Afin d'accueillir les enfants dans un contexte agréable les travaux de rénovation, toujours surveillés attentivement par notre président Michel Buffo, ont continué et nous avons pu fêter l'inauguration le 21 mai de la Maison Walter flambant neuve. Que tous ceux qui ont participé à cette œuvre sponsors, donateurs, artisans et bénévoles soient vivement remerciés

Je profite également pour remercier tous mes collègues du Comité qui par leur dévouement et leur travail inlassable font honneur au bénévolat, contribuent à la bonne marche de la Colonie de vacances et me permettent de transposer toutes les données dans la comptabilité

Les comptes de la Colonie de vacances ont été vérifiés par Madame Madeleine Rapin et Monsieur Stéphane Jacques, que j'aimerais remercier vivement pour leur disponibilité.

Le trésorier, Alex Pfeiffer



IMMO-PASSION S.A

Michel AUTARD

Avenue Industrielle 18 - 1227 Carouge

Tél. +41 (0)22 328 04 11 - Fax +41 (0)22 328 04 13

Portable +41 (0)79 420 58 52

michel.autard@immo-passion.net

COMPTE PERTES ET PROFITS DE L'EXERCICE 2011

CHARGES				PRODUITS			
Années	2011	2010	2009	Années	2011	2010	2009
1. SEJOURS ENFANTS							
	CHF	CHF	CHF		CHF	CHF	CHF
Alimentation	44'400	46'895	42'203	Contribution séjour parents	50'615	53'378	47'665
Frais du personnel	62'108	49'939	82'325	Participation Fond. Paul Poletti	11'050	8'349	2'950
Animation/Matériel/Location etc.	19'583	21'991	18'867	Participation "3 Chênes"	35'841	46'065	38'208
Part interendance & Nettoy., séjour	34'473	37'103	20'274	Part. Communes séjour/leurs colons	5'374	3'158	5'192
Parts frais généraux, séjour	80'436	88'845	38'486	Part. Féd. Colon. Vac. Genève	2'833	2'064	1'870
				Part. Loterie Romande	8'993	7'594	7'026
				Part. D.I.P. Genève	17'855	13'869	29'924
				Part. Ville de Genève		2'618	3'080
				Part. 3 Chênes	15'000	15'000	15'000
				Subvention Conseil d'Etat	34'020	25'851	0
Frais Rapport annuel	5'576	6'610	6'727	Dons membres philanthropiques	16'015	45'562	35'331
Total séjour enfants	246'576	251'383	208'882	Publicité rapport annuel	4'340	7'570	6'850
				Perte séjour	44'640	20'305	15'787

2. LOCATIONS							
Part interendance & Nettoy., locations	8'445	19'772	13'516	Loyers encaissés	12'000	12'000	12'000
Part frais généraux, locations	13'924	32'599	25'657	Locations	51'955	56'798	51'625
				Ecole Anhugar (depuis oct.)	500		
	22'369	52'371	39'173		64'455	68'798	63'625

3. TRAVAUX BATIMENTS							
Rénovation travaux bâtiments	113'985	969'029	983'357	Don rénovation Loterie Romande		399'177	600'000
				Don rénov.Centime Clim., SAGEFI	67'300		
				Don rénov.Fond. Hans Wilsdorf	53'800	570'000	373'000
				Revenus financiers	25	121	337
	113'985	969'029	983'357		121'125	969'298	973'337

4. COMITE							
Frais du Comité	2'917	2'394	916	Contributions Comité	1'550	1'400	1'250
				Revenus exceptionnels	1'259	5977	2'453
	2'917	2'394	916		2'809	7'377	3'703
Gain sur Comité		4'983	2'787				

Total charges	385'847	1'275'177	1'232'328	Total produits	390'325	1'276'551	1'233'760
Bénéfice	4'478	1'374	1'432				

BILAN DE L'EXERCICE 2011

ACTIF				PASSIF			
Années	2011	2010	2009	Années	2011	2010	2009
	CHF	CHF	CHF		CHF	CHF	CHF
Liquidités				Fonds étrangers			
Avoirs en caisse	9'740	6'176	3'376	Créanciers	32'354	31'416	36'814
Chèques postaux	89'758	90'808	372'491	Provision 3 Chênes	20'000	0	15'000
Banque UBS	2'844	32'845	18'281	Provision pour travaux	84'538	140'159	399'177
	102'342	129'829	394'148		136'892	171'575	450'991
Réalisable							
Débiteurs	20'605	12'698	19'630	Fonds propres			
				Fonds propres	24'374	23'000	21'568
Immobilisations (Net)				Bénéfice	4'478	1'374	1'432
Immeuble	1	1	1		28'852	24'374	23'000
Aménagements bâtiments	34'984	40'984	46'983				
Matériel mobilier	7'812	12'437	13'229				
	42'797	53'422	60'214				
Total actifs	165'744	195'949	473'991	Total passifs	165'744	195'949	473'991

Le 21 mars 2012

Alex Pfeiffer
Trésorier



COUVERTURE FERBLANTRIE

Pariat FRERES SA
M+F

INSTALLATIONS SANITAIRES

Service de
dépannage

022/367 12 74

1263 Crassier



Rapport de l'organe de révision à l'assemblée générale du 21 mars 2012 exercice 2011

Mesdames,
Messieurs,

En notre qualité d'organe de révision, nous avons vérifié la comptabilité et les comptes annuels (bilan, compte de pertes et profits) de l'association **Colonie de Vacances de Saint-Gervais** pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2011.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au comité alors que notre mission consiste à vérifier ces comptes et à émettre une appréciation les concernant.

Nous avons contrôlé les écritures portées dans les livres, sur la base des pièces justificatives de caisse, de banque et du compte de chèque postal remises en original. Nous nous sommes assurés de l'existence des avoirs figurant à l'actif du bilan.

Sur la base de notre révision, nous constatons que la comptabilité et les comptes qui vous sont présentés sont conformes et certifions que le bilan d'un total de chf 165'743.50 est régulièrement présenté.

Le bénéfice au 31 décembre 2011 s'élève à chf. 4'478.23 et augmente d'autant le capital pour le porter à chf. 28'851.75

Nous tenons à remercier infiniment Monsieur Alex Pius PFEIFFER votre trésorier de la tenue parfaite de la comptabilité et du travail considérable qu'il a exécuté.

En conclusion de notre rapport, nous vous proposons de donner décharge à votre trésorier pour sa gestion et d'approuver les comptes tels qu'ils vous sont présentés.

Genève, le 20 mars 2012

Madeleine RAPIN

Stéphane JACQUES



BONNEFOUS & Cie S.A.

FIDUCIAIRE FONDÉE EN 1934

24, rue du Cendrier - 1201 Genève

Tél.: 022.906.11.77 – Fax. 022.906.11.70

e-mail : fidu@bonnefous.ch – <http://www.bonnefous.ch>



Membres philanthropiques 2011

ADAM SA Vêtements
AFFOLTER Karl / Kurt
AGESCO SA
AGF PHENIX ASSURANCES
ALLEGRA Raymond
AMICOSA
AMSTAD W. et P. Sols
AMOUDRUZ JJ
ARANJOMARIA
ARKTION SA
ARTRANS SA
ASSOCIATION ALPHA DE LA GARENNE
ASSOCIATION DU FAUBOURG ST-GERVAIS
ASTRO PISCINES
ATLANTICOMMUIUM SA
AU PETIT COMESTIBLE
BAERLOCHER MARBRERIE
BAGATTINI Michel
BALLY GA et P.
BARCLAYS BANK
BARBEY Carole
BARDE Olivier
BARDE V.
BARTOLI Corinne et Willy
BAUD-BEL G.
BAUER Richard
BCGe Banque Cantonale de Genève
BERSIER Antoinette
BEER Roger
BEGERT Roland
BELLONI Entreprise
BEMELT D.
BENUSIGLIO Léon Dr
BERGUER Françoise
BERSIER & Cie SA
BETTEX J.J.
BIBET Odette
BLANC Emile + B.
BOCQUET Ema
BODENMUELLER Eric
BONNEFOUS & Cie.
BORDIER Nicolas
BOREL BARBEY Etude
BOSSON & RAPPO
BRIGHENTI NELLO SA
BRODBECK-ROULET SA
BRUN Fernand
BRUNSCHWIG & Co.
BUFFO Michel
BUQUET-PYTTEY Claire et Jacques
BURNET Denise
BURSENS Gilbert
BUZZANO SA
CAVALERI Mario
CCLG
Cercles des Loges Genevoises
CHERKI-RAMUZ Magali et Fred
CHEVILLARDE CLUB 3
CHRISTIN Georges
COGES SA
COLAS SA

COLONIE MALAGNOU-GRUETLI
COMMISSION CENTRALE DES LOGES
MACONNIQUES GENEVOISES
Commune d'AIRE-LA-VILLE
Commune d'ANIERES
Commune d'AVULLY
Commune de BARDONNEX
Commune de BERNEX
Commune de CAROUGE
Commune de CARTIGNY
Commune de CHANCY
Commune de CHENE-BOUGERIES
Commune de CHENE-BOURG
Commune de COLLEX-BOSSY, Mairie
Commune de COLOGNY
Commune de GRAND-SACONEX
Commune de GY
Commune de LA RIPPE
Commune de LANCY
Commune de MEYRIN
Commune d'ONEX
Commune de PERLY-CERTOUX
Commune de PLAN-LES-OUATES
Commune de PUPLINGE
Commune de PRESINGE
Commune de THÛNEX
Commune de TROINEX
Commune de VANDOEUVRES
Commune de VERNIER
Commune de VERSOIX
Commune de VEYRIER
CORDHOMME
CREDIT SUISSE
CRIVELLI Jean & Cie S.A.
CURTI Stéphane Paysagiste
COUTTLY Alain
DAVEL DEMENAGEMENTS SA
de TSCHARNER-RIZK Elisabeth
DECOPPET Pascal
DECOVA SA
DEGAUDENZI Albert
DELACRETAZ Norbert
DELEGLISE Bernard
de SIEBENTHAL
DESPOTOVIC Milan
DEVILLARD Roland
DMB SA
DREIER Alain Bureau Technique
DUBOIS-FERRIERE Denis
DUFOUR Etienne Jules
DURLEMAN Rodolphe
DUITS-FENICE
DYNAGEST SA
ECOFFEY R.
EGGENBERGER J.-Cl.
EGGIMANN Pascal
EIM
EPARS Patrice
ERI
ETIENNE Anne
ETIENNE-NICOD Didier, Françoise

FAISAL PRIVATE BANK (SWITZERLAND) S.A.
FALDY
FAVEZ Michel
FEDERATION des Colonies Fédérées
FERRETTI & LOCCI
FIARD Véronique et Jérôme
FIEDLER SA c/o Pierre CHILLIER
FLUMEN FRATERNITATIS c/o DELECRETAZ M.
FONDATION DE L'ABBAYE DE BONMONT
FONDATION ALFRED ET EUGENE BAUR
FONDATION PAUL POLETTI
GANTY Pascal
GARABEDIAN Rodolphe
GEUTHER Christian
GILLIERON Gilbert
GLAUSER Pierre-Alain
GONCERUT Gilles
GRANDJEAN SPIESS
GRANDE LOGE « ALPINA »
GRAS TISSUS
GRIVEL Jean-Sven
GROS Roger
GUERRAZZI Rocco
GUMMET V. et FILS SA
GUGLIELMETTI
GURTNER Chr.
GUYOT Heidi
Me HAFNER Luc
HANHARDT TOITURES
HARSCH HH TRANSPORTS
HELICODORO RODRIGUES
HERZOG André Otto
HILTPOLD SA
HIRSCH-LUCHER V.
HKD Géomatique
HOFSTETTER Michel
IMMO-PASSION SA
INDUNI SA
JEKER-STICH Heinz L.
JEROME SA
JOHL Edmond
JURR & CUENAT SA
KELLER Hans
KLEMM Pierre-Richard
KOLLY André SA ERI
KUNZ CHRONOMETRE SA
LA PAROLE DE VIE
LACHENAL SA
« LA PRUDENCE »
LA VRAIE UNION
LE PROGRES
LE ROUX Gérard
LEBOISSARD Louis
LES AMIS FIDELES
LIAUDET PIAL SA
LOCATELLI Serge
LOGE HIRAM
LOGE « LA CONSTANCE »
LOGE PYTAGHORE
LOGE « UNION ET TRAVAIL »
LOGE TRADITION



Manuel MATAMOROS

PLÂTERIE PEINTURE DÉCORATION

Rte de St-Julien 142
1228 PLAN-LES-OUATES

Tél. 022 794 94 32
Fax 022 794 98 16

m.matamoros@bluewin.ch



Membres philanthropiques 2011 (suite)

LSRZ Sàrl, Genthod
LUKANOV Alexandr
LYCEUM CLUB INTERNATIONAL
MACHERET Monique
MAEDER K. et R.
MAINTAIR
MAITRE Réginald
MALATESTA Berthe
MARCHE R+A
MARTI Elisabeth
MAROUN Jean-Marie
MAROUN Odette
MAROUN Sylvie
MASSON Jacques
MATAMOROS Manuel
MATAMOROS Plâtrerie-Peinture
MASONRY UNIVERSAL LODGE
MATTER Walter SA
MAZZOLI R. SA
MEDDOUR Don
MEIER Marc
MERHEJ Anis et Mireille
METALSA Michel Favet
METTAN Liliane et Gérard
MEUBLES GAILLE
MEYER Denise DE TOLEDO
MIGROL SA
MIGROS GENEVE
MIGROS
MINGARD R.
MIRONOV Sergeï
MIRABAUD Jean
MOERI WALDIS Pascale
MOSER Pierre
MOUCHET Janine
MUNGER Jean-Jacques et Verena
MULLER W.
MURITH SA Pompes Funèbres
NAWRATIL Bernard
NIKLAUS Pascal
NOTH Ariane
NOTZ STUCKI CIE SA
OCTOGONE GESTION SA
ONA Michel SA
PAPAROU Michael
PAPETERIE DE CORNAVIN
PARIAT FRERES SA
Paroisse NOTRE-DAME
PATEK PHILIPPE
PERRET Françoise
PERRIARD Yves c/o PPI SA
PETIT Michel
PETITPIERRE Jean-Louis
PETTER Maurice et Maryse
PFEIFFER Alec
PIATTI Bernard
PIASIO SA
PICTET ET CIE
PILLON Christophe
PIOTTON Claude
PONCINI Laurent
POTTER
PRO-JET
RAPIN-CAPT Madeleine
RENAUD-REGE C.
RENEVEY-FERRETTI
REYMOND Alec
RINDLISBACHER Pierre
ROCCO GUERRAZZI SA
ROHNER Mariuccia
ROMANDE ENERGIE
ROTARY Club de Genève
RUCHON Daniel & Rosemarie
RUTTIMANN Luc et Sandra
SANDOZ Daniel
SATELLITE CAPITAL SA
SAUVIN Thierry
SCHALLER et Fils
SCHAWALDER Alwin
SCHIBLI Hans
SCHLEER Odette
SCHMID A.-E. SA
SCHMIDL Augustin
SCHMIDL Rita
SCHMUTZ & Cie
SCHNEIDER SA
SCHREYER Gilbert
SCHULTHESS
SCHWAB Roger
SCHWEIZER Pierre
SCRASA SA
SELECTIVE MANAGEMENT SA
SELLA Pierre
SEMELLAZ Lucienne
SERRURERIE DE VERSOIX
SERVEO SA
SIEBENTHAL
SIMON P. Electricité
SIMONIN Jean SA
SMITHSUN Frances
SULLO Sasha
SULSER Jean-Claude
T INGENIERIE SA
TRACE SA
TRAVELEC SARL
TREMBLET SA
TROHLER SA
TURBULENCE.CH
ULLMANN Claude Sylvain & Danielle
UNION DES CŒURS 3 MASSOT
VILLY Eric
VLASTOS Jean et Maria
VOLLAND Marc-André
WANNER André et Josiane
WEBER Marianne
WIBAGEST SA
WICHOUJ J. et P.A.
WYSSA CARAMARO Angeline
ZBINDEN Jean-Jacques
ZURKIRCH Edwin

Un Grand Merci à Tous!!



Requête aux parents

Même pour un premier séjour, inscrivez vos enfants pour une période minimum de 2 semaines ! Vous ne le regretterez pas et vos enfants non plus.

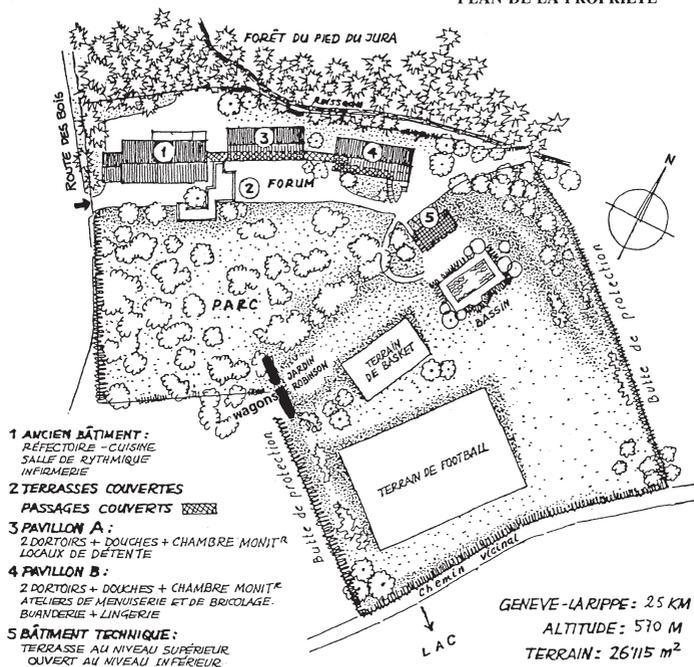
Dans les cas rarissimes de non-adaptation de l'enfant, nous pouvons toujours en discuter et prendre une décision d'un commun accord.

Retournez-nous les questionnaires ! Ces informations nous permettent de cibler mieux encore nos activités. Il en va de nos intérêts communs.

Le Comité



PLAN DE LA PROPRIÉTÉ



La colo c'est aussi pour VOUS!

Vous pouvez louer les locaux de la colonie à la Rippe sur Crassier (Vaud):

du 20 août 2012 au 29 juin 2013

**Salle Laravoire
Capacité environ 40 personnes
Salle Réfectoire
Capacité environ 120 personnes
Salle Atelier
Capacité environ 30 personnes
Dortoirs
Capacité environ 100 personnes**

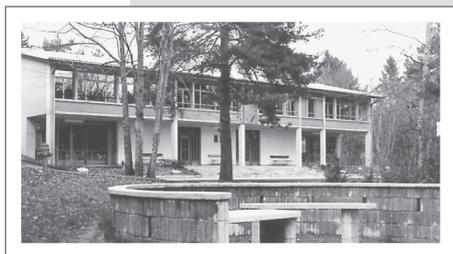
**Cadre idéal pour réunions de sociétés culturelles,
sportives, etc.
Egalement en vue d'anniversaires, fêtes de famille,
mariages ou classes vertes.**

**Pour plus d'information, vous pouvez consulter
notre site Internet
www.colonie-st-gervais.ch
ou prendre contact avec l'intendant
pour visite sur place ou réservation :**

**M. Roger Philibert
philibertroger@hotmail.com
Tél. 022 367 00 26
Natel 079 739 02 76**



La Rippe-sur-Crassier (VD)





SCRASA SA

Route de Peney-Dessus 15, 1242 Satigny (GE)
Téléphone : 022.753.98.00 – Fax. 022.753.98.98

SCRASA SA

Route de Divonnes, 50b – CP 2458
Téléphone : 022.361.47.31 – Fax. 022.361.68.82

<http://www.scrasa.ch> – info@scrasa.ch

Génie Civil – Environnement – Travaux Spéciaux – Gravière – Recyclage Matériaux